

PARTNERSCHAFTSKOMITEE WIPPERFÜRTH-SURGERES e.V.

Freundeskreis für internationale Beziehungen

Mitglied der Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften in Deutschland und Frankreich e.V. (VDFG/FAFA)

Vorsitzende Monika Rütten · Joseph-Mäurer-Straße 37 · 51688 Wipperfürth
Telefon (0 22 67) 83 09 · Telefax (0 22 67) 82 83 55 · eMail Monika.Ruetten@t-online.de

An die Mitglieder
des Fachausschusses
Sport, Freizeit und Kultur



Wipperfürth,

April 2008

Sehr geehrte Damen und Herren,

in der Zeit vom 7. – 14. Mai wird das 20jährige Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Surgères und Wipperfürth mit einer Deutsch-Französischen Woche gefeiert. Dem Bericht über die Aktivitäten des Partnerschaftskomitees Wipperfürth – Surgères im vergangenen Jahr ist das aktuelle Festprogramm beigelegt.

➤ **Rückblick auf die Veranstaltungen von April – Dezember 2007**

- ✓ **Tagesfahrt „Geheimtipp Brüssel“** am 21. April.
Das Hauptinteresse galt den Königlichen Gewächshäusern im Schlosspark von Schloss Laeken, sowie dem weltberühmten Atomium und der „Grand Place“ im Zentrum, das Schmuckkästchen Brüssels, das zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört.
- ✓ Am Tag danach, am 22. April wurde das **Pétanque-Eröffnungsturnier** in einheitlichen Trikots, die von der Firma B.A.G. GmbH aus Wipperfürth freundlicherweise zur Verfügung gestellt wurden, am Hausmannsplatz durchgeführt. Den von Hans und Yvette Naumann gestifteten Wanderpokal erhielten Jean Ertel und Axel Saeger.
- ✓ **52 Schüler** der Realschule und des EvB-Gymnasium erlebten während ihres Aufenthaltes in der Zeit vom 2.-9. Mai in der Partnerstadt Surgères hautnah die Präsidentschaftswahlen.
- ✓ Vom 11.-13. Mai fand in Surgères zum 22. Mal der spektakuläre **48-Stunden-Lauf** statt. Den ersten Platz bei den Damen belegte die Russin Galina Eremina mit 367,3 km und bei den Herren siegte Masayuki Otaki aus Japan mit 426,4 km und wurde damit auch Gesamtsieger dieses Jahres.
- ✓ Der **Besuch des Rates aus Surgères** in der Zeit vom 17.-20. Mai, war ein ganz besonderes Partnerschaftsereignis im Frühjahr. Die 30-köpfige Delegation aus Surgères wurde von Bürgermeister Philippe Guilloteau angeführt.

Während die Gäste aus Surgères in Wipperfürth weilten, fand auf dem Hausmannsplatz der **Französische Markt** statt.

- ✓ Der **Fotowettbewerb** mit dem Thema „**Begegnungen mit Frankreich**“ fand in der Zeit vom 10. Juni bis 10. Oktober statt.
- ✓ Das 8. Internationale **Zirkusbegegnungscamp** fand vom 9.-14. Juli in Radevormwald statt.
- ✓ Am 2. September fand die **Pétanque-Stadtmeisterschaft** statt. Die Mannschaft bestehend aus Fidai Kara und Walter Schmidt ging bei diesem Wettbewerb als Sieger hervor. Durch das intensive Training, unter der Leitung von Jean Ertel, werden die Wipperfürther Pétanquespieler immer professioneller. Bereits im ersten Jahr der Turnierteilnahme ging eine Mannschaft bei den Deutschen Meisterschaften an den Start.
- ✓ Während des **Stadtfestes** vom 14.-16. September bot das Partnerschaftskomitee an gewohnter Stelle in der Marktstrasse wieder die Spezialität, den „Pineau des Charentes“ sowie Rotwein aus der Region unserer Partnerstadt, der Charente-Maritime an.
- ✓ In der Zeit vom 21.-25. September sind 65 Wipperfürther zur **Traditionsfahrt** nach Surgères aufgebrochen.
Die mitreisenden Jugendlichen wurden von Gaby Eck, Nicola Feldhoff-Wild und Michael Lambeck betreut.
Erstmals fand eine Begegnung zwischen den Pétanquespielern aus Wipperfürth und Surgères in der Charente-Maritime statt. Die Paarung Walter Schmidt und Dieter Scheuer kämpfte sich im Regional-Turnier bis ins Halbfinale vor.
Feiern wurde an diesem Wochenende in Surgères mal wieder groß geschrieben und die Teilnehmer gingen am Montag auf Entdeckungsreise durch die Charente-Maritime.
- ✓ Am 16. Oktober fand in Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei die Präsentation des 336 Seiten umfassenden ersten deutsch-französischen Geschichtsbuchs statt. „**Histoire/Geschichte**“ heißt das Werk, das in nur knapp drei Jahren von fünf deutschen und fünf französischen Historikern und Pädagogen erstellt worden ist. Das Projekt geht auf eine Anregung des deutsch-französischen Jugendparlaments an die Regierungschefs anlässlich des 40. Jahrestags des Elysée-Vertrags im Januar 2003 zurück.
Künftig wird den Schülerinnen und Schülern beider Länder in der jeweils eigenen Sprache eine identische Sicht der Geschichte Europas und der Welt seit 1945 vermittelt. Durch die Abstimmung mit den unterschiedlichen Lehrplänen in Frankreich und in den 16 Bundesländern ist es erstmalig möglich ein einheitliches Lehrbuch im gesamten Bundesgebiet einzusetzen.
Zurzeit wird der zweite Band - der 2008 erscheinen soll - erarbeitet, der die Zeit vom Beginn des 19. Jahrhunderts bis 1945 behandelt.
- ✓ Die **Regionaltagung** der 35 deutsch-französischen Gesellschaften aus NRW fand am 20. Oktober im Alten Seminar, im Ratssaal der Stadt Wipperfürth, statt. Als Ehrengäste konnten Gilles Thibault, Französischer Generalkonsul in NRW, Prof. Dr. Dr. h.c. Josef Molsberger, Präsident der Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften in Deutschland und Frankreich sowie die Ehrenpräsidentin der VDFG, Dr. Beate Gödde-Baumann begrüßt werden. Von Michael Mertes, Staatssekretär für Bundes- und Europaangelegenheiten in der Staatskanzlei des Landes NRW in Düsseldorf wurde das auf Initiative der Landesregierung geplante Projekt „Frankreich-Nordrhein-Westfalen-Jahr“ mit dem Titel „Kreative Energie – Kunst und Kultur von Rhein und Ruhr“ 2008/2009 vorgestellt. Die Tagung diente dem Gedankenaustausch über neue Wege und Ideen für die Partnerschaften.

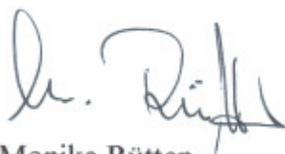
- ✓ Im November fand der **Erfahrungsaustausch** von Vertretern der Partnerschaftsvereine aus Hückeswagen, Remscheid, Wermelskirchen, Wipperfürth und Radevormwald in Radevormwald statt.
- ✓ Am Komiteestand auf dem alternativen **Adventsmarkt** am 30.11. und 1.12. haben wir neben dem schon traditionellen Angebot bestehend aus Spezialitäten der Charente-Maritime an diesen beiden Tagen durch den Verkauf von diversen Schmuckgegenständen auch ein französisches Hilfsprojekt des „Institut Curie“ gegen den Krebs unterstützt.
- ✓ Seit Ende letzten Jahres können Sie unter www.wipperfürth-surgères.de die Homepage des Partnerschaftskomitees aufrufen, die von Reinhard Stelberg gestaltet wurde.

Erfreulicherweise entschieden sich durch die Gründung einer eigenen Pétanque-Sportabteilung viele für eine Mitgliedschaft im Partnerschaftskomitee Wipperfürth – Surgères.

➤ **Vorschau**

- In der Zeit vom 16.-18. Mai wird erstmalig der Wipperfürther Langstreckenläufer Frank Klaka am „**48-Stunden-Lauf**“ in Surgères teilnehmen.
Wir wünschen ihm bereits heute viel Erfolg.
- Tagesfahrt „**Paris auf eigene Faust**“ am 31. Mai.
- **Das internationale Zirkusbegegnungscamp** in der Zeit vom 14. – 19. Juli.
- Im Rahmen der **Ferienstapfveranstaltungen** findet in Zusammenarbeit mit der Stadtbücherei ein Abenteuernachmittag mit den gallischen Helden Asterix und Obelix unter dem Titel „**Die spinnen doch, die Römer**“ in der Stadtbücherei statt.
- **Traditionsfahrt nach Surgères** aus Anlass der Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft vom 26.-30. September.

Mit freundlichen Grüßen -à bientôt!



Monika Rütten

Vorsitzende des Partnerschaftskomitees Wipperfürth – Surgères

Festprogramm anlässlich des 20-jährigen Städtepartnerschaftsjubiläums

7. Mai - 20.00 Uhr
Konzert des Deutsch-Französischen
Chores aus Köln
im Pfarrsaal von St. Nikolaus
Eintritt frei

8. Mai - 19.00 Uhr
Foto - Ausstellungseröffnung
„Begegnungen mit Frankreich“
in der Rathausgalerie
Eintritt frei

9. Mai - 19.00 Uhr
Dia - Vortrag von Ralf Petersen
„Paris - Neue Wege durch
die französische Hauptstadt
im Hotel-Restaurant Biesenbach
in Wipperfürth-Erlen
Eintritt frei

10. Mai - 19.00 Uhr
Offizieller Festakt
in der Alten Drahtzieherei
ab 20.00 Uhr Festabend mit Büfett,
Tanz und Tombola
Es spielen für Sie „Die Absacker“
Anmeldung erforderlich
Kostenbeitrag 10 Euro p.P.

11. Mai - 14.00 - 18.00 Uhr
Deutsch-Französisches Pétanque-Turnier
am Hausmannsplatz
unter der Schirmherrschaft der BEW

12. Mai - 19.00 Uhr
Deutsch-Französische
Gemeinschafts-Kunstaussstellung
im Kulturpunkt an der Wupperstrasse
Eintritt frei

13. Mai - 19.00 Uhr
Vortrag „Galante Feste“ von Frank Stückemann
im Sitzungssaal des Rathauses
Eintritt frei

14. Mai - 19.00 Uhr
„Dîner amical“
im Pfarrsaal von St. Nikolaus
Anmeldung erforderlich
Kostenbeitrag 10 Euro p.P.

Wir würden uns freuen sie bei unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.
Unter der Rufnummer 02267-8309 werden ihre Anmeldungen gerne entgegen genommen.